

**Thixotropes Gel
mit 37%iger Phosphorsäure**

Harvard Etch ist ein 37%iges Phosphorsäure-Ätzelgel für die Total-Etch Technik. Harvard Etch zeigt ein ausgezeichnetes thixotropes Verhalten.

Indikationen

Schmelzätz- oder Total-Etch-Technik bei:

- Compositefüllungen
- Fissurenversiegelungen
- Adhäsive Befestigung von Inlays, Onlays, Kronen und Brücken (mit geeigneten Compositezement-Systemen)

Kontraindikationen

Die Applikation von Harvard Etch ist kontraindiziert wenn die vorgegebene Anwendungstechnik nicht möglich ist.

Nebenwirkungen

Bei direktem Kontakt mit der Pulpa sind Irritationen möglich. Deswegen muss zum Schutz der Pulpa bei tiefen, pulpanahen Kavitäten der Kavitätenboden immer mit einer dünnen Schicht Calciumhydroxid-Unterfüllungsmaterial bedeckt werden.

Anwendung**1. Vorbereiten der Spritze mit Harvard Etch**

Die Verschlusskappe abschrauben und durch die Applikationsnadel ersetzen.

Den Verschluss bitte aufbewahren!**Hinweis:**

Die Applikationsnadel kann gegebenenfalls zu einem leichten Bogen verformt werden, um die Applikation zu erleichtern.

Vorsichtsmaßnahme zum Gebrauch:

Den ersten kleinen Tropfen auf einem Mischblock ausdrücken, um sicheres Handling sicherzustellen und ein mögliches Herausschießen des Ätzelgels durch eventuell eingeschlossene Luft zu vermeiden.

2. Applikation von Harvard Etch

Es wird die Total-Etch Technik empfohlen: Harvard Etch auf die Schmelz- und Dentinflächen, beginnend bei den Schmelzrändern, auftragen. Für **mindestens 15 Sekunden auf dem Schmelz und für 15 Sekunden auf dem Dentin** einwirken lassen. Milchzähne entsprechend länger ätzen. Anschließend **20 Sekunden** lang mit Wasser spülen und mit wasser- und ölfreier Luft antrocknen. Das Dentin sollte **nicht** zu stark getrocknet werden, denn eine leicht feuchte Dentinoberfläche ist für die Funktion des anschließend einzusetzenden Adhäsivs (z.B. Harvard Bond TE Mono) wichtig. Der geätzte Zahnschmelzrand muss ein kreideweißes Aussehen haben.

Vorsichtsmaßnahme beim Ätzen:

Es ist wichtig, dass bereits angeätzter Zahnschmelz nicht verunreinigt wird. Falls Verunreinigung dennoch auftritt, muss erneut, wie oben beschrieben, geätzt werden. Berührung des Ätzelgels mit Haut, Schleimhäuten und Augen vermeiden. Falls versehentliche Berührung vorkommen sollte, mit viel Wasser ausspülen.

Nach Gebrauch die Einweg-Applikationsnadel entfernen und die Verschlusskappe aufsetzen.

3. Applikation des Adhäsivs

Ein geeignetes Adhäsiv (z.B. Harvard Bond TE Mono) kann nun mit Hilfe eines Pinsels auf die angeätzten speichelfreien Schmelz- und Dentinflächen gemäß Gebrauchsanweisung appliziert werden.

Warnhinweise

- Harvard Etch enthält Phosphorsäure und ist ätzend. Augen- Haut- und Schleimhautkontakt sind zu vermeiden (Schutzbrillen werden für Patient und Zahnarzt empfohlen). Nach Augenkontakt sofort mit viel Wasser mindestens 15 Minuten spülen und einen Arzt/Augenarzt konsultieren. Nach Hautkontakt sofort mit Wasser und Seife waschen.
- Kontakt mit der Gingiva, bestimmten Unterfüllungsmaterialien (auf Glasionomer-basis) und Nachbarzähnen vermeiden.

Hinweise zur Lagerung

Lagertemperatur 4-25°C. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Garantie

Harvard Dental International GmbH garantiert, dass dieses Produkt frei von Material- und Herstellfehlern ist. Harvard Dental International GmbH übernimmt keine weitere Haftung, auch keine implizite Garantie bezüglich Veräußerlichkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck. Der Anwender ist verantwortlich für den Einsatz und die bestimmungsgemäße Verwendung des Produktes. Wenn innerhalb der Garantiefrist Schäden am Produkt auftreten, besteht Ihr einziger Anspruch und die einzige Verpflichtung von Harvard Dental International GmbH in der Reparatur oder dem Ersatz des Harvard Dental International GmbH-Produktes.

Haftungsbeschränkung

Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, besteht für Harvard Dental International GmbH keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden, unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

Nur für den zahnärztlichen Gebrauch bestimmt!**Für Kinder unzugänglich aufbewahren!**

Die Gebrauchsanweisung die Dauer der Verwendung aufbewahren.

Bestell-Nr. Artikel

Harvard Etch	
7054000	2ml Spritze, 3 needle tips
7095126	Harvard NeedleTips H25
	Nachfüllbeutel mit 50 needle tips

**Thixotropic gel
containing 37% phosphoric acid**

Harvard Etch is a 37% phosphoric acid gel with an excellent thixotropy for use in the total etch technique.

Indications

Enamel etch or total etch technique for:

- Composite restorations
- Sealing of fissures
- Adhesive cementation of inlays, onlays, crowns and bridges (with suitable composite-cement systems)

Contraindications

The application of Harvard Etch is contraindicated if the recommended application technique is not possible.

Side effects

Irritations resulting from direct contact with the pulp cannot be ruled out. Therefore for pulp protection the cavity floor in cases of deep excavations should be covered with a thin layer of calcium hydroxide material.

Application**1. Preparation of Harvard Etch syringe**

Screw off the cap and substitute it by the application needle. **Store the screw cap!**

Note:

The application needle might be bend in a slight arc, if desired, to facilitate application.

Handling precaution:

Squeeze out the first small drop on a pad to ensure proper handling and prevent "shooting" out of the etching gel by entrapped air.

2. Application of Harvard Etch

Recommended is the total etch technique: Apply Harvard Etch onto the enamel and dentine surfaces beginning with the enamel bevels. **Condition the enamel for at least 15 seconds and the dentine for 15 seconds.** Deciduous teeth are etched correspondingly longer. Rinse for 20 seconds with water. Dry it in a water and oil-free airstream, but **do not** desiccate. A slightly wet dentine surface is important for the function of the bonding agent (e.g. Harvard Bond TE Mono). The etched enamel bevel should have a chalky white appearance.

Etching precaution:

It is essential, that etched areas are not contaminated by anything. If contamination occurs, re-etch, rinse with water and dry as above. Avoid etching gel contact with oral soft tissues, eyes and skin. If accidental contact occurs, flush immediately with copious amounts of water.

After use replace disposable application cannula by the screw cap. Discard used application cannula.

3. Application of the bonding agent

Apply a bonding agent (e.g. Harvard Bond TE Mono) with a brush on the etched saliva free enamel and dentine surfaces according to the corresponding instructions.

Warnings

- Harvard Etch contains phosphoric acid and is corrosive. Avoid contact with eyes, mucous membrane and skin (safety glasses are recommended for both patients and dentists). After contact with eyes immediately rinse with copious amounts of water for at least 15 minutes and consult a physician/ophthalmologist. After skin contact immediately rinse with soap and water.

- Avoid contact with gingiva, certain liners (based on glass ionomers) and adjacent teeth.

Storage information

Storage temperature 4-25°C (39-77°F). Do not use after expiry date.

Warranty

Harvard Dental International GmbH warrants this product will be free from defects in material and manufacture. Harvard Dental International GmbH makes no other warranties including any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and Harvard Dental International GmbHs sole obligation shall be repair or replacement of the Harvard Dental International GmbH product.

Limitation of Liability

Except where prohibited by law, Harvard Dental International GmbH will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

For dental use only!**Store product out of reach of children!**

Keep the instructions for use for the duration of the application.

Order-No.	Article
	Harvard Etch
7054000	2ml syringe, 3 needle tips
7095126	Harvard NeedleTips H25
	refill bag with 50 needle tips

Mode d'emploi	FR	En cas de contact accidentel, rincez abondamment à l'eau.	Istruzioni d'uso	IT	Gettare la cannula utilizzata.	Instrucciones de uso	ES
----------------------	-----------	---	-------------------------	-----------	--------------------------------	-----------------------------	-----------

Gel thixotropique avec 37% acide phosphorique

Harvard Etch est un gel de mordantage contenant 37 % d'acide phosphorique, avec un comportement thixotropique excellent , à utiliser pour la technique de mordantage total (total etch technique).

Indications

Mordantage de l'email ou mordantage total (Total-Etch-Technique) pour:

- restaurations avec composite
- scellements de puits et sillons
- collage d'inlays, onlays, couronnes et bridges (avec des ciments composites adaptés)

Contre-indications

Ne pas utiliser Harvard Etch lorsque la technique d'application prescrite n'est pas possible.

Effets secondaires

Des irritations peuvent survenir en cas de contact direct avec la pulpe. Il est donc nécessaire, pour protéger la pulpe en cas de préparations profondes, de recouvrir la cavité d'une fine couche de matériau de remplissage à base d'hydroxyde de calcium.

Application

1. Préparation de la seringue Harvard Etch

Dévissez le capuchon de fermeture et remplacez-le par l'embout aiguille. **Veillez conserver le capuchon de fermeture !**

Remarque :

L'embout aiguille peut, le cas échéant, être fléchi en un petit arc de cercle afin de faciliter l'application.

Mesure de précaution à respecter lors de l'utilisation :

Veillez extraire les premières petites gouttes sur un bloc de mélange afin d'assurer une bonne manipulation et d'éviter une éventuelle projection du gel de mordantage due à l'air éventuellement confiné.

2. Application de Harvard Etch

Il est recommandé d'utiliser la technique de mordantage total : Appliquez Harvard Etch sur l'email et la dentine en commençant par les bords de l'email. Conditionnez l'email pendant au moins 15 secondes et la dentine pendant 15 secondes. Les dents de lait doivent être de la même manière mordancées plus longtemps. Finalement rincez pendant 20 secondes avec de l'eau et sécher avec de l'air exempt d'eau et d'huile. La dentine ne doit pas être desséchée, car une surface de dentine légèrement humide est importante pour le fonctionnement du système adhésif (ex. : Harvard Bond TE Mono). Le bord de l'email mordancé doit avoir un aspect crayeux.

Mesure de précaution à respecter lors du mordantage :

Il est important que l'email déjà mordancé ne soit pas contaminé. Si toutefois, une contamination se présente, recommencez le mordantage tel que décrit ci-dessus. Éviter le contact du gel de mordantage avec la peau, les muqueuses et les yeux.

Enlevez l'embout aiguille à usage unique et remettez le capuchon de fermeture après usage.

3. Application d'un adhésif

Appliquez ensuite un adhésif approprié (ex. : Harvard Bond TE Mono) sur les surfaces mordancées et exemptes de salive de l'email et de la dentine, conformément aux prescriptions du fabricant.

Avertissement

- Harvard Etch contient de l'acide phosphorique et est corrosif. Evitez le contact avec les yeux, la peau et les muqueuses (il est recommandé au patient et au dentiste de porter des lunettes de protection). En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau pendant au moins 15 minutes et consulter un médecin / ophthalmologiste.
- En cas de contact avec la peau, nettoyer immédiatement avec de l'eau et du savon.

Stockage

Conserver à 4 – 25°C. Ne pas utiliser au-delà de la période de péremption.

Garantie

Harvard Dental International GmbH garantit que ce produit est dépourvu de défauts matériels et de fabrication. Harvard Dental International GmbH ne fournit aucune autre garantie, ni aucune garantie implicite de commercialité ou d'adéquation à un usage particulier. L'utilisateur est responsable de la détermination de l'adéquation et de l'utilisation conforme du produit. Si le produit subit des dommages au cours de la période de garantie, le seul recours possible de la part de l'utilisateur et la seule obligation de Harvard Dental International GmbH consiste en la réparation ou le remplacement du produit de Harvard Dental International GmbH.

Limitation de responsabilité

Dans la mesure où une exclusion de responsabilité est autorisée par la loi, Harvard Dental International GmbH n'assume aucune responsabilité pour les pertes ou dommages liés à ce produit, qu'il s'agisse de dommages directs, indirects, particuliers, incidents ou consécutifs, indépendamment de la base juridique, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la préméditation.

Réservé à l'usage dentaire.

Ne pas laisser à la portée des enfants.

Conserver soigneusement cette notice d'utilisation pour consultations ultérieures.

Référence

Produit
Harvard Etch
7054000 2ml seringue, 3 needle tips
7095126 Harvard NeedleTips H25 recharge avec 50 needle tips

Gel tissotropico con 37% acido fosforico

Harvard Etch è un gel mordenzante contenente 37% di acido fosforico con proprietà tissotropiche ottimali.

Indicazioni

Mordenzatura dello smalto o nella tecnica Total-Etch per:

- Restauri in composito
- Sigillatura delle fessure
- Cementazione adesiva di inlay, onlay, corone e ponti (con adatto cemento composito)

Controindicazioni

L'applicazione di Harvard Etch è controindicata qualora non utilizzare la tecnica applicativa prevista.

Effetti collaterali

In caso di contatto diretto con la polpa, possono verificarsi delle irritazioni. Per tale motivo è necessario, a protezione della polpa, in caso di fori profondi, la copertura del fondo della cavità con un sottile strato di materiale per sottofondo a base di idrossido di calcio.

Applicazione

1. Preparazione della siringa di Harvard Etch

Svitare il cappuccio della siringa e sostituirla con il puntale applicatore.

Conservare il cappuccio!

Note:

Il puntale applicatore può essere leggermente curvato, se si desidera, per facilitare l'applicazione.

Attenzione:

Dispensare la prima goccia su un adatto supporto per evitare spruzzi causati da bolle d'aria. Per garantire una manipolazione sicura, spremere una prima, piccola goccia su un blocco di miscelazione.

2. Applicazione di Harvard Etch

La tecnica Total-Etch è raccomandata:

Applicare Harvard Etch sulla superficie dello smalto e della dentina iniziando dai bordi dello smalto. Condizionare lo smalto per almeno 15 secondi e la dentina per 15 secondi. Per i denti da latte si consiglia un tempo di mordenzatura più lungo. In seguito lavare con acqua per 20 secondi e asciugare con aria priva di olio. La dentina non dovrebbe essere asciugata eccessivamente, poiché una superficie leggermente umida è importante per l'azione di l'adesivo (per es. Harvard Bond TE Mono). Il bordo mordenzato deve presentare un colore bianco gesso.

Precauzioni durante la mordenzatura:

È importante, che lo smalto dentario già mordenzato non venga contaminato. In caso venisse comunque contaminato, deve essere eseguita nuovamente la mordenzatura, come descritto sopra. Evitare il contatto col gel mordenzante con pelle, mucose ed occhi. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua.

Dopo l'applicazione sostituire la cannula con il cappuccio.

3. Applicazione dell'adesivo

Applicare l'adesivo da utilizzare (per es. Harvard Bond TE Mono) sulle superfici di smalto e dentina asciutte servendosi di un pennellino secondo le istruzioni del fabbricante.

Avvertenze

- Harvard Etch contiene acido fosforico ed è corrosivo. Evitare il contatto con gli occhi, le mucose e la pelle (è consigliato l'uso di occhiali protettivi per pazienti e dentisti). In caso di contatto con gli occhi risciacquare immediatamente con abbondante acqua per almeno 15 minuti e consultare un medico/oculista. In caso di contatto con la pelle risciacquare immediatamente con acqua e sapone.
- Evitare il contatto con la gingiva, con certi materiali per sottofondo (a base di ionomero di vitrio) e con denti vicini.

Indicazioni per lo stoccaggio

Temperatura di conservazione 4-25°C. Non utilizzare il prodotto dopo la data di scadenza!

Garanzia

Harvard Dental International GmbH garantisce che questo prodotto è esente da difetti di materiale e di fabbricazione. Harvard Dental International GmbH non rilascia altre garanzie compresa qualsiasi garanzia di commerciabilità o idoneità per uno scopo particolare. L'utilizzatore è responsabile dell'impiego e dell'utilizzo del prodotto in conformità alle norme. Se il prodotto dovesse presentare difetti entro il periodo di garanzia, l'unico diritto dell'utilizzatore, nonché obbligo di Harvard Dental International GmbH sarà quello di riparare o di sostituire il prodotto

Limitazione di responsabilità

Se l'esonero da responsabilità è consentito dalla legge, non sussiste per Harvard Dental International GmbH qualsivoglia responsabilità per danni o perdite derivanti dal presente prodotto, indifferentemente che si tratti di danni diretti, indiretti, particolari, collaterali o conseguenti, a prescindere dal fondamento giuridico, ivi compresi garanzia, contratto, colpa o dolo.

Destinato esclusivamente all'uso di dentisti! Tenere fuori portata dei bambini!

Conservare le istruzioni d'uso per la durata dell'applicazione.

N° d'ordine Articolo

7054000	Harvard Etch
7095126	2ml siringa, 3 needle tips Harvard NeedleTips H25 sacchetti ricarica con 50 needle tips

Gel tixotropico con 37% ácido fosfórico

Harvard Etch es un gel de grabado con ácido fosfórico al 37% con excelente tixotropia para la técnica Total-Etch (grabado total).

Indicaciones

La técnica de grabado de esmalte o grabado total por:

- obturaciones de composites
- sellado de fisuras
- cementaciones adhesivas de inlays, onlays, coronas y puentes (con cemento de composite adecuada)

Contraindicaciones

No aplicar Harvard Etch si la técnica de aplicación especificada no es posible.

Efectos secundarios

En caso de contacto directo con la pulpa es posible que se produzca irritación. Por eso para proteger la pulpa en caso de preparaciones profundas se debe cubrir el suelo de la cavidad con una capa fina de material de relleno de hidróxido de calcio.

Aplicación

1. Preparación de la jeringa Harvard Etch

Desenroscar la tapa de cierre y sustituirla por la aguja de aplicación.

¡Conservar el cierre!

Note:

A la aguja de aplicación se le puede dar forma de un leve arco si es necesario para facilitar la aplicación.

Medidas de precaución en el uso:

Expulsar la primera gota pequeña sobre el bloque de mezcla para garantizar una manipulación segura y evitar una posible salpicadura del gel de grabado por aire posiblemente encerrado.

2. Aplicación de Harvard Etch

Se recomienda la técnica de grabado total (total-etch): Aplicar Harvard Etch sobre las superficies de esmalte y dentina, comenzando por los márgenes del esmalte. Grabe el esmalte durante al menos 15 segundos y la dentina durante 15 segundos. En caso de dientes de leche se recomienda una duración de grabado más tiempo. A continuación, enjuagar con agua durante 20 segundos y secar con aire sin agua ni aceite. La dentina no se debe secar demasiado, pues es importante una superficie de la dentina ligeramente humedecida para la función del sistema adhesivo (p. ej. Harvard Bond TE Mono) aplicado a continuación. El borde del esmalte dental grabado debe tener un aspecto de blanco de tiza.

Medidas de precaución en el grabado:

Es importante que no se contaminen los frascos ya grabados. Pero si se contaminan, se debe grabar de nuevo, como se ha descrito arriba. Evitar el contacto del gel de grabación con la piel, las mucosas y los ojos. Si se produce el contacto accidental, lavar con abundante agua.

Después del uso retirar la aguja de aplicación de un solo uso y poner la tapa de cierre.

3. Aplicación de un adhesivo

Un adhesivo adecuado (p. ej. Harvard Bond TE Mono) solo se puede aplicar con ayuda de un pincel sobre las superficies del esmalte y de la dentina sin saliva grabadas conforme a las instrucciones de uso del fabricante.

Colocación de la restauración

Se remite a las correspondientes instrucciones de uso del fabricante.

Indicaciones de advertencia

Harvard Etch contiene ácido fosfórico y es corrosivo. Se debe evitar el contacto con los ojos, la piel y las mucosas (se recomienda el uso de gafas de protección para el paciente y el dentista). En caso de contacto con los ojos, lavar con abundante agua durante al menos 15 minutos y consultar al médico/oculista.

- En caso de contacto con la piel, lavar inmediatamente con agua y jabón.

Indicaciones de almacenamiento

Almacenar los productos de 4º a 25º C. No utilizar los productos después de la fecha de caducidad.

Garantía

Harvard Dental International GmbH garantiza que este producto está libre de fallos de material y fabricación. Harvard Dental International GmbH no asume ninguna otra responsabilidad, ni siquiera la garantía implícita relativa a la facilidad de venta ni idoneidad para un fin determinado. El usuario es responsable del empleo y el uso conforme a lo prescrito del producto. Si, dentro del período de garantía, se producen daños en el producto, existe el único derecho y la única obligación por parte de Harvard Dental International GmbH de reparar o sustituir el producto de Harvard Dental International GmbH.

Limitación de responsabilidad

Siempre que sea lícita legalmente una exención de responsabilidad, Harvard Dental International GmbH no asume ningún tipo de responsabilidad por pérdidas o daños por este producto, sin importar si se trata de daños directos, indirectos, especiales, accesorios o consecuenciales, independientemente de la base legal, incluida la garantía, contrato, negligencia o intención.

¡Solo para uso odontológico!

¡Mantener fuera del alcance de los niños!

Estas instrucciones de uso se han guardado durante todo el tiempo de utilización del producto.

Referencia Artículo

7054000	Harvard Etch
7095126	2ml jeringa, 3 needle tips Harvard NeedleTips H25 bolsa de requesto con 50 needle tips